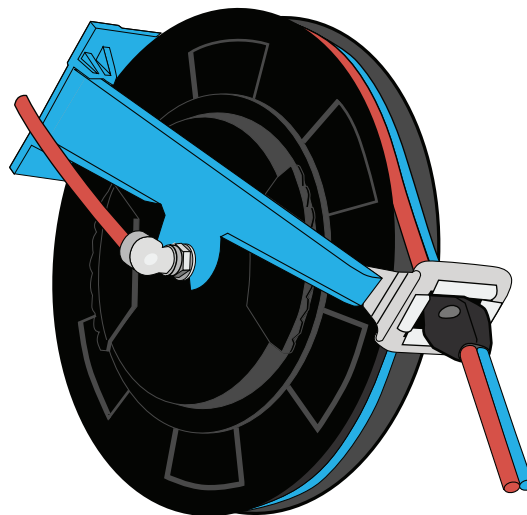


Hose Reels

Hose Reel 876



Original user manual

EN USER MANUAL

Translation of original user manual

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

ES MANUAL DE USUARIO

FI KÄYTTÖOHJE

FR MANUEL DE L'UTILISATEUR

IT MANUALE DELL'UTENTE

NL GEBRUIKERSHANDLEIDING

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

SV ANVÄNDARMANUAL

Declaration of Conformity	4
Figures	7
English	11
Deutsch	15
Español	19
Suomi	23
Français	27
Italiano	31
Nederlands	35
Polski	39
Svenska	43

Declaration of Conformity

EN English

Declaration of Conformity

We, AB Ph. Nederman & Co., declare under our sole responsibility that the Nederman product:

Hose Reel 876 (Part No. **, and stated versions of **) to which this declaration relates, is in conformity with all the relevant provisions of the following directives and standards:

Directives

2006/42/EC

Standards

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019

The name and signature at the end of this document is the person responsible for both the declaration of conformity and the technical file.

DE Deutsch

Konformitätserklärung

Wir, AB Ph. Nederman & Co., erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Nederman Produkt:

Hose Reel 876 (Art.-Nr. **, und bauartgleiche Versionen **), auf welches sich diese Erklärung bezieht, mit allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt:

Richtlinien

2006/42/EC

Standards

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019

Der Name und die Unterschrift am Ende dieses Dokuments sind die für die Konformitätserklärung und die technischen Unterlagen verantwortlichen Personen.

ES Español

Declaración de Conformidad

Nosotros, AB Ph. Nederman & Co., declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto de Nederman, Hose Reel 876 (Ref. n.º ** y las versiones indicadas de **), al que hace referencia esta declaración, cumple con todas las provisiones relevantes de las Directivas y normas que se indican a continuación:

Directivas

2006/42/EC

Normas

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019

El nombre y firma que figuran al final de este documento corresponden a la persona responsable, tanto de la declaración como de la ficha técnica.

FI Suomi

Vaatumustenmukaisuusvakuutus

Me, AB Ph. Nederman & Co., vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että Nederman tuote:

Hose Reel 876 (tuotenro ** ja **:n määritetyt versiot), jota tämä vakuutus koskee, on seuraavien direktiivien ja standardien kaikkien sovellettavien määräysten mukainen:

Direktiivit

2006/42/EC

Standardit

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019

Tämä asiakirjan lopussa oleva nimi ja allekirjoitus ovat henkilön, joka vastaa sekä vaatimuksenmukaisuusvakuutuksesta että teknisestä tiedostosta.

FR Français

Déclaration de Conformité

Nous, AB Ph. Nederman & Co., déclarons sous notre seule responsabilité que le produit Nederman :

Hose Reel 876 (réf. ** et versions indiquées de **) auquel fait référence la présente déclaration est en conformité avec toutes les dispositions applicables des directives et normes suivantes :

Directives

2006/42/EC

Normes

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019

Le nom et la signature à la fin de ce document sont ceux de la personne responsable de la déclaration de conformité et du fichier technique.

IT Italiano

Dichiarazione di Conformità

AB Ph. Nederman & Co., dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che il prodotto Nederman:

Hose Reel 876 (Art. N. **, e le versioni di detto **) al quale è relativa la presente dichiarazione, è conforme alle disposizioni delle seguenti direttive e normative:

Direttive

2006/42/EC

Normative

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019

Il nome e la firma in calce al presente documento appartengono al responsabile della dichiarazione di conformità e della documentazione tecnica.

NL Nederlands

Conformiteitsverklaring

Wij, AB Ph. Nederman & Co., verklaren onder onze verantwoordelijkheid dat het Nederman product:

Hose Reel 876 (artikelnr. **, en vermelde uitvoeringen van **) waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met alle relevante bepalingen van de volgende richtlijnen en normen:

Richtlijnen

2006/42/EC

Normen

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019

Naam en handtekening onder dit document zijn van degene die verantwoordelijk is voor zowel de Verklaring van Overeenstemming als het technische document.

PL Polski

Deklaracja Zgodności

My, AB Ph. Nederman & Co. niniejszym oświadczamy na naszą własną odpowiedzialność, że Nederman produkt:

Hose Reel 876 [nr części ** oraz wskazane wersje **], który jest przedmiotem niniejszej deklaracji, spełnia wszystkie odpowiednie wymagania wymienionych niżej dyrektyw i norm:

Dyrektywy

2006/42/EC

Normy

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019

Na końcu niniejszego dokumentu znajdują się imię i nazwisko oraz podpis osoby odpowiedzialnej za deklarację zgodności oraz dokumentację techniczną.

SV Svenska

Överensstämmelsedeklaration

Vi, AB Ph. Nederman & Co., förklarar under vårt fulla ansvar att Nederman-produkten:

Hose Reel 876 (artikelnummer **, och angivna versioner av **) som denna deklaration avser, är i överensstämmelse med alla relevanta bestämmelser i följande direktiv och standarder:

Direktiv

2006/42/EC

Standarder

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019

Namnet och signaturen i slutet av detta dokument är den person som ansvarar för både försäkran om överensstämmelse och den tekniska filen.

**

32827476, 32828476, 30831076, 30831176, 30831276, 30831376, 30831776, 30831676, 30831876

AB Ph. Nederman & Co.
P.O. Box 602
SE-251 06 Helsingborg
Sweden

Anna Cederlund
Product Center Manager
Technical Product Management
2022-10-28



UK Declaration of Conformity

We, AB Ph. Nederman & Co., declare under our sole responsibility that the Nederman product: Hose Reel 876 (Part No. **, and stated versions of **) to which this declaration relates, is in conformity with all the relevant provisions of the following regulations and standards:

Relevant legislation

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Standards

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019

The name and signature at the end of this document is the person responsible for the declaration of conformity.

The UK importer is authorised and responsible to compile the technical file.

**

32827476, 32828476, 30831076, 30831176, 30831276, 30831376, 30831776, 30831676, 30831876

AB Ph. Nederman & Co.
P.O. Box 602
SE-251 06 Helsingborg
Sweden



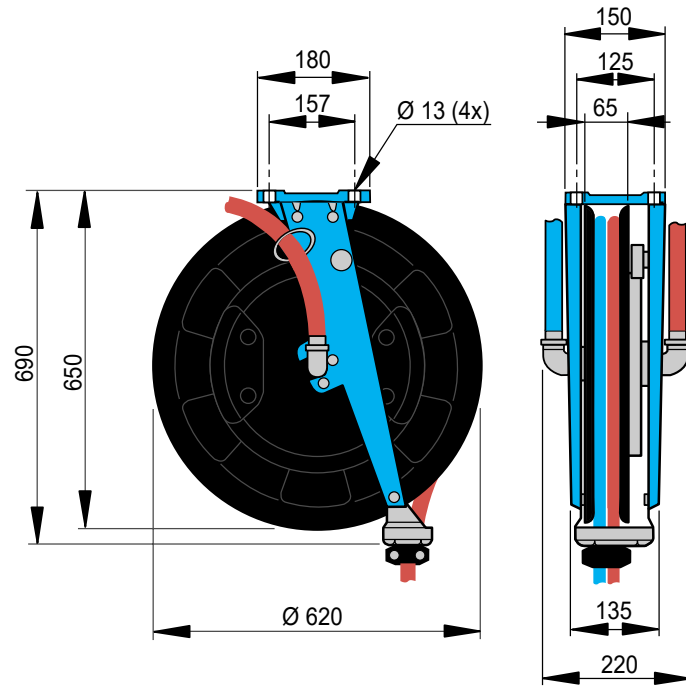
Anna Cederlund
Product Center Manager
Technical Product Management
2022-10-28

UK Importer:
Nederman Ltd
91 Seedlee Road,
Walton Summit Centre,
Bamber Bridge,
Preston,
Lancashire,
PR5 8AE

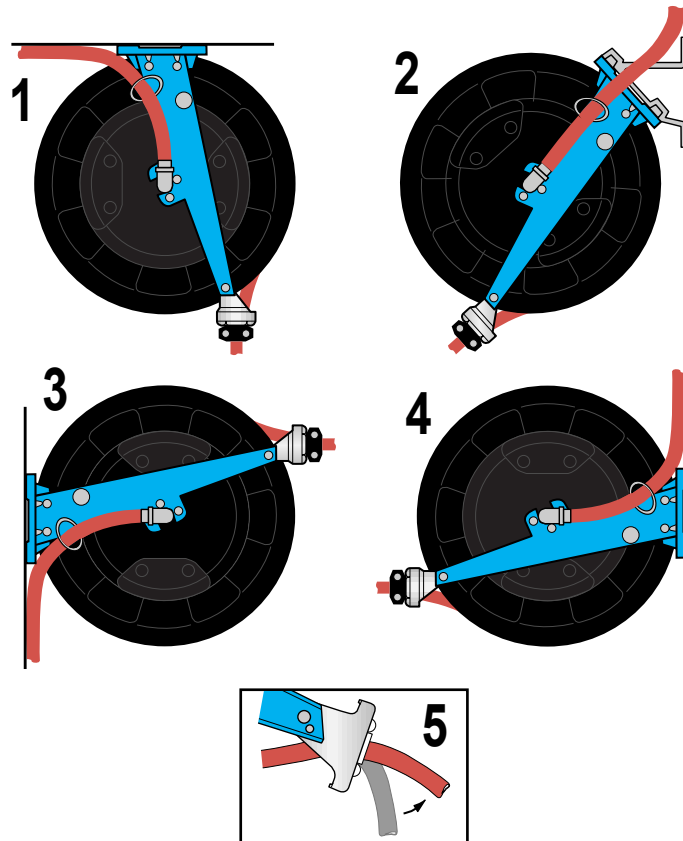


Figures

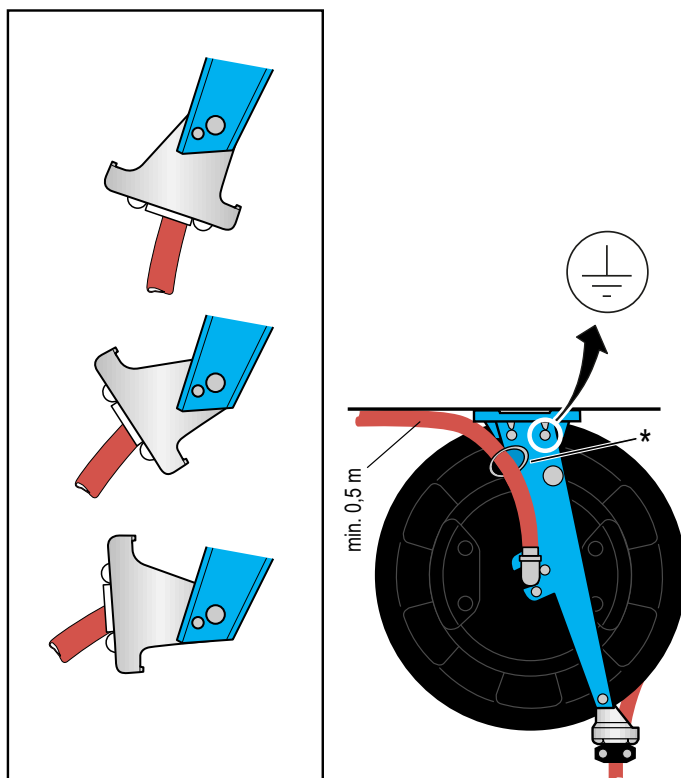
1



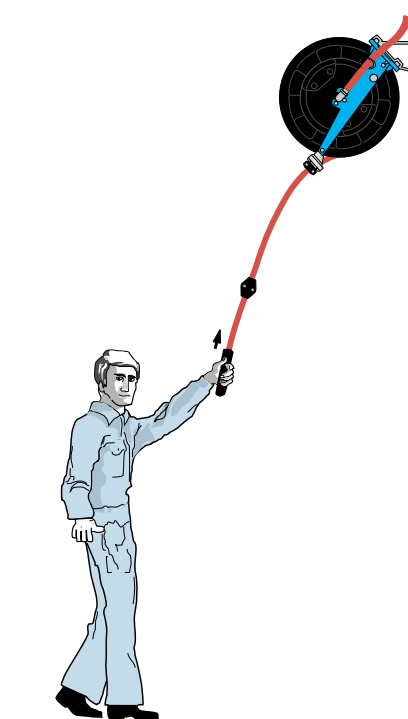
2



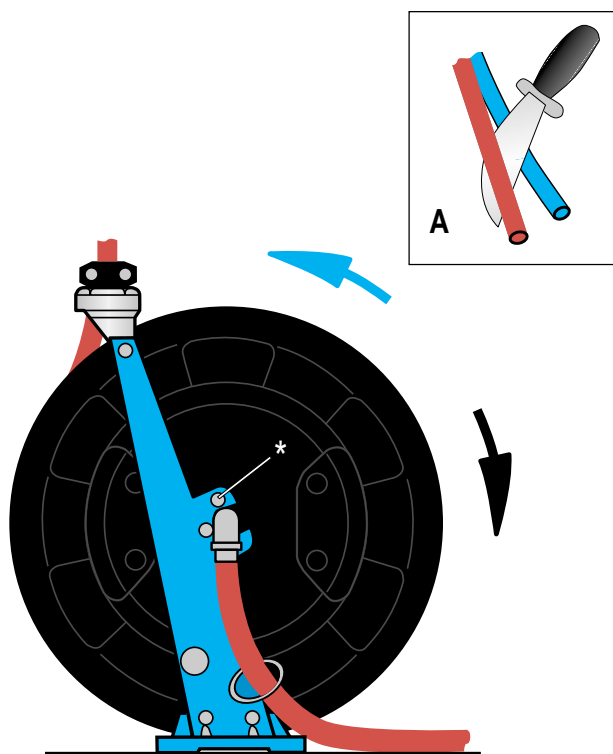
3



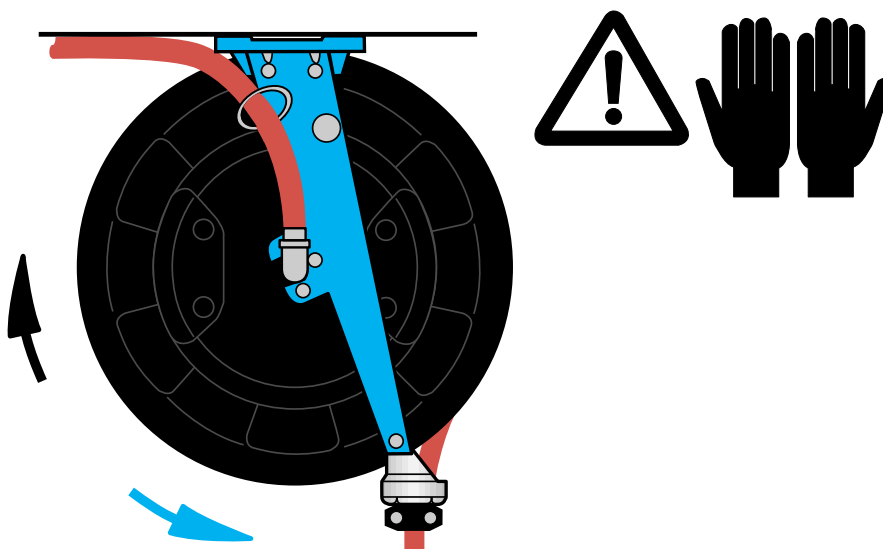
4



5



6



7

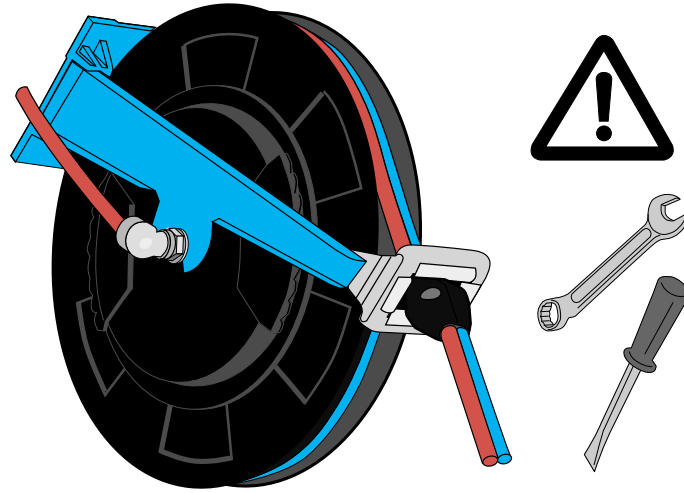


Table of contents

Figures	7
1 Preface	12
2 Safety	12
2.1 Classification of important information	12
3 Description	12
3.1 Technical data	12
4 Using Hose Reel 876	12
5 Installation	12
5.1 Mounting instruction	12
5.2 Hose outlet	12
5.3 Connection to the pipework system	12
5.4 Ratchet mechanism	13
5.5 Hose fitting	13
5.6 Adjustment of spring tension	13
6 Maintenance	13
6.1 Repair instructions	13
7 Spare Parts	13
7.1 Ordering spare parts	13
8 Recycling	14

EN 1 Preface

Thank you for using a Nederman product!

The Nederman Group is a world-leading supplier and developer of products and solutions for the environmental technology sector. Our innovative products will filter, clean and recycle in the most demanding of environments. Nederman's products and solutions will help you improve your productivity, reduce costs and also reduce the impact on the environment from industrial processes.

Read all product documentation and the product identification plate carefully before installation, use, and service of this product. Replace documentation immediately if lost. Nederman reserves the right, without previous notice, to modify and improve its products including documentation.

This product is designed to meet the requirements of relevant EC directives. To maintain this status, all installation, maintenance, and repair is to be done by qualified personnel using only Nederman original spare parts and accessories. Contact the nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service and obtaining spare parts. If there are any damaged or missing parts when the product is delivered, notify the carrier and the local Nederman representative immediately.

2 Safety**2.1 Classification of important information**

This document contains important information that is presented either as a warning, caution or note, according to the following examples:

⚠ WARNING! Risk of personal injury
Warnings indicate a potential hazard to the health and safety of personnel, and how that hazard may be avoided.

⚠ CAUTION! Risk of equipment damage
Cautions indicate a potential hazard to the product but not to personnel, and how that hazard may be avoided.

ℹ NOTE!
Notes contain other information that is important for personnel.

3 Description

The Hose Reel 876 is designed for transport of gas for welding purpose.

3.1 Technical data

	Ser. 876
Weight, incl. hose	26-30 kg
Maximum mounting height	4.0 m
Max working pressure	2.0 MPa (290 psi)
Ambient temperature	-10 °C - +60 °C
Material recycling	70-72 weight-%
Dimensions	See Figure 1.

ℹ NOTE!
The hose on Hose Reel 876 must apply to standard ISO 3821 and EN 1256.

4 Using Hose Reel 876

See [Figure 4.](#)

5 Installation**5.1 Mounting instruction**

See [Figure 2.](#) The Hose Reel 876 is delivered for ceiling mounting (item 1) but can also be used for floor or wall mounting.

- Use wall bracket (item 2) for wall mounting.

ℹ NOTE!
Only in exceptional cases mount as items 3 or 4.

Item 5: The hose must not bend on the hose outlet.

- Select a level surface on which to mount the Hose Reel 876. Ensure that suitable fixing bolts are used and that they are secure. The bolts must stand a torque force of minimum 7400 N.

5.2 Hose outlet

For recommended grounding, see [Figure 3.](#) The hose outlet can be turned and locked in different positions.

- Choose the position where the hose is bent as little as possible.

5.3 Connection to the pipework system

See [Figure 3.](#) The reel must be connected to the pipework system with hose only, minimum 0.5 m.

- Check that the hose is not twisted or strained after connection. Fix the inlet hose (see item *) so that it does not rotate when pulling out the distribution hose.

5.4 Ratchet mechanism

See [Figure 4](#). The Hose Reel 876 is delivered with a ratchet mechanism which retains the hose in the required outdrawn position. The ratchet will disengage if the hose is drawn out a little further and the hose then recoils to the drum.

NOTE!
The hose should be held by the hand as long as possible during the recoiling. The ratchet function can be disengaged by removing the ratchet. In that case the hose must first be completely recoiled.

5.5 Hose fitting

See [Figure 5](#). When selecting hose, note bore size and working pressure on the reels identification label.

- 1 Place the Hose Reel 876 on a suitable working bench.

NOTE!
Ensure that there is no tension in the spring.

- 2 Fit the hose to the fitting on the drum shaft, see also item A.
- 3 Loosen the spring hub fixing screws, see item *.
- 4 Wind all the hose on, by turning the drum in the direction of the blue arrow.
- 5 Fasten the spring hub with 3 fixing screws.
- 6 Tension the spring by turning the drum, with all hose in place, 1-3 revolutions in the direction of the black arrow.
- 7 Push the hose through the reels outlet and fit the hose-stop.
- 8 Fit the inlet hose, min. length 0.5 m.
- 9 Fit the reel, see [Section 5.1 Mounting instruction](#).
- 10 Check that the required length of hose can be unreeled without stretching the spring to its limit.
- 11 Turn on the supply and check that the hose connections don't leak.

5.6 Adjustment of spring tension

WARNING! Risk of personal injury
Use protection gloves.

See [Figure 6](#).

- Recoil the hose until the hose stop stops against the outlet. Pull the hose out, to a position where the ratchet is engaged. Unscrew hose stop and tool connected to the hose.
- Turn the drum, with all hose wound on: one revolution in the direction of the black arrow when increasing the spring tension, one revolution in the direction of the blue arrow when decreasing the spring tension.
- Refit hose stop and tool.

- Check that the required length of hose can be pulled out without stretching the spring to its limit.

6 Maintenance

NOTE!

- Installation, repair and maintenance work is to be carried out by qualified personnel using only original Nederman spare parts. Contact your nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service.
- The service intervals in this chapter are based on the unit being professionally maintained.

The following maintenance is recommended to be accomplished regularly or at least once a year:

- Check the spring function by testing if the hose recoils properly.

WARNING! Risk of fire

- Check that swivel and hose couplings don't leak. Use leak detection spray. Change the seal if required. Clean the swivel and couplings.

- Check that the hose is intact. Clean the hose if oily or dirty.
- Check the ratchet mechanism.
- Check the fixing points of the reel on wall or ceiling.

6.1 Repair instructions

See [Figure 7](#).

WARNING! Risk of personal injury
Before starting any operation in the Hose Reel 876:

- Turn off the supply of gas (air etc.).
- Neutralize the spring power by removing the hose stop and let the hose recoil.

Instructions for hose fitting, see [Section 5.5 Hose fitting](#). Instructions for changing the spring cassette, swivel or seal comes with each spare part.

7 Spare Parts

CAUTION! Risk of equipment damage
Use only Nederman original spare parts and accessories.

Contact your nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service or if you require help with spare parts. See also www.nederman.com.

7.1 Ordering spare parts

When ordering spare parts always state the following:

- The part number and control number (see the product identification plate).

EN

- Detail number and name of the spare part (see www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Quantity of the parts required.

8 Recycling

The product has been designed for component materials to be recycled. Different material types must be handled according to relevant local regulations. Contact the distributor or Nederman if uncertainties arise when scrapping the product at the end of its service life.

Inhaltsverzeichnis

Abbildungen	7
1 Vorwort	16
2 Sicherheit	16
2.1 Klassifizierung wichtiger Informationen	16
3 Beschreibung	16
3.1 Technische Daten	16
4 Gebrauch der Hose Reel 876	16
5 Installation	16
5.1 Montageanleitung	16
5.2 Schlauchausgang	16
5.3 Anschluss an das Leitungssystem	16
5.4 Rastmechanismus	17
5.5 Schlauchmontage	17
5.6 Federkrafteinstellung	17
6 Wartung	17
6.1 Reparaturanweisungen	17
7 Ersatzteile	18
7.1 Bestellung von Ersatzteilen	18
8 Entsorgung	18

1 Vorwort

Danke, dass Sie ein Nederman-Produkt verwenden!

DE

Die Nederman-Gruppe ist ein weltweit führender Anbieter und Entwickler von Produkten und Lösungen für den Umwelttechnologiesektor. Unsere innovativen Produkte filtern, reinigen und recyceln auch in den anspruchsvollsten Umgebungen. Die Produkte und Lösungen von Nederman helfen Ihnen, Ihre Produktivität zu verbessern, Kosten zu senken und auch die Auswirkungen industrieller Prozesse auf die Umwelt zu reduzieren.

Lesen Sie vor Installation, Benutzung und Wartung dieses Produkts sämtliche Produktdokumentation sowie das Typenschild für dieses Produkt. Bei einem Verlust muss die Dokumentation sofort ersetzt werden. Nederman behält sich das Recht vor, Produkte und Dokumentation ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der einschlägigen EU-Richtlinien. Um diesen Status zu wahren, müssen sämtliche Installations-, Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten von qualifiziertem Personal und ausschließlich mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Wenden Sie sich für Hilfestellung zu technischem Service und für Ersatzteile bitte an Ihren Fachhändler oder direkt an Nederman. Wenn Sie bei Anlieferung des Produktes feststellen, dass Teile beschädigt sind oder fehlen, informieren Sie bitte die Spedition und Ihre Nederman Niederlassung vor Ort.

2 Sicherheit

2.1 Klassifizierung wichtiger Informationen

Dieses Dokument enthält wichtige Informationen, die in Form von Warnungen und Hinweisen gegeben werden:

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr
Warnungen weisen auf eine mögliche Gefahr für die Gesundheit und die Sicherheit der Benutzer sowie auf die Gefahrenvermeidung hin.

⚠️ VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung
Vorsichtshinweise kennzeichnen eine mögliche Gefahr für das Produkt, jedoch nicht für das Personal, und enthalten Informationen zur Gefahrenvermeidung.

ℹ️ BEACHTEN!
Hinweise enthalten wichtige Informationen für die Mitarbeiter.

3 Beschreibung

Der Hose Reel 876 ist bestimmt für die Förderung von Schweißgasen.

3.1 Technische Daten

	Ser. 876
Gewicht, einschl. Schlauch	26-30 kg
Maximale Montagehöhe	4,0 m
Höchststarbeitsdruck	2,0 MPa (290 psi)
Umgebungstemperatur	-10 °C - +60 °C
Material-Recycling	70-72 Gew.-%
Abmessungen	Siehe Abbildung 1.

ℹ️ BEACHTEN!
Der Schlauch auf dem Hose Reel 876 muss gemäß der Norm ISO 3821 und EN 1256 ausgeführt sein.

4 Gebrauch der Hose Reel 876

Siehe [Abbildung 4.](#)

5 Installation

5.1 Montageanleitung

Siehe [Abbildung 2.](#) Der Hose Reel 876 wird für Deckenmontage (Punkt 1) geliefert, aber kann auch für Boden- oder Wandmontage verwendet werden.

- Verwenden Sie die Wandhalterung (Punkt 2) für die Wandmontage.

ℹ️ BEACHTEN!
Nur in Ausnahmefällen als Punkt 3 oder 4 montieren.

Punkt 5: Der Schlauch darf am Schlauchausgang nicht geknickt werden.

- Wählen Sie eine ebene Fläche für die Montage des Hose Reel 876. Vergewissern Sie sich, dass geeignete Befestigungsbolzen verwendet werden und dass diese sicher sind. Die Bolzen müssen einer Zugkraft von mindestens 7400 N standhalten.

5.2 Schlauchausgang

Zur empfohlenen Erdung siehe [Abbildung 3.](#) Der Schlauchauslass kann in verschiedene Positionen gedreht und arretiert werden.

- Wählen Sie die Position, in der der Schlauch so wenig wie möglich gebogen wird.

5.3 Anschluss an das Leitungssystem

Siehe [Abbildung 3.](#) Der Aufroller darf nur mit einem Schlauch von mindestens 0,5 m Länge an das Leitungssystem angeschlossen werden.

- Nach der Montage muss geprüft werden, ob der Schlauch nicht verdreht ist oder unter Spannung steht. Den Einlassschlauch (siehe Punkt *) so fixieren, dass er nicht rotieren kann, wenn der Distributionsschlauch herausgezogen wird.

5.4 Rastmechanismus

Siehe [Abbildung 4](#). Der Hose Reel 876 wird mit einem Sperrklinkenmechanismus geliefert, der den Schlauch in der erforderlichen herausgezogenen Stellung hält. Die Sperrklinke löst sich, wenn der Schlauch etwas weiter herausgezogen wird. Der Schlauch wird dann auf die Trommel aufgerollt.



BEACHTEN!

Der Schlauch sollte beim Aufrollen so lange wie möglich festgehalten werden. Die Arretierung kann durch Entfernen der Sperre ausgeschaltet werden. Dazu muss der Schlauch zunächst völlig aufgerollt werden.

5.5 Schlauchmontage

Siehe [Abbildung 5](#). Bei der Wahl des Schlauches Maße und Arbeitsdruck auf dem Typenschild beachten.

- 1 Den Hose Reel 876 in der Verpackungs-Halbschale auf eine tischhohe Arbeitsfläche stellen.



BEACHTEN!

Wichtig! Prüfen, ob die Feder völlig entspannt ist.

- 2 Befestigen Sie den Schlauch an dem vorgesehen Anschluss auf der Trommel, siehe auch Bild A.
- 3 Lösen der Federnaben-Halteschrauben (3 St.), siehe Position *.
- 4 Trommel in Richtung blauer Pfeil drehen und Schlauch aufrollen.
- 5 Befestigen der Federnabe mit 3 Schrauben.
- 6 Feder durch Drehen der Trommel mit dem gesamten Schlauch um 1-3 Umdrehungen in die andere Richtung spannen.
- 7 Das Schlauchendstück durch den Schlauchausgang des Aufrollers ziehen und Schlauchstopper montieren.
- 8 Anschlußschlauch montieren, Mindestlänge 0,5 m.
- 9 Aufroller montieren, siehe [Abschnitt 5.1 Montageanleitung](#).
- 10 Prüfen, ob sich der Schlauch ganz ausziehen läßt, ohne die Feder ganz zusammenzuziehen.
- 11 Medienzufuhr einschalten und überprüfen, ob die Schlauchanschlüsse dicht sind.

5.6 Federkrafteinstellung



WARNUNG! Verletzungsgefahr

Schutzhandschuhe tragen.

Siehe [Abbildung 6](#).

- Schlauch komplett aufrollen, wieder bis zur Arretierung herausziehen und arretieren. Schlauchstopper sowie Schlauchanschluß demontieren.
- Trommel mit gesamtem Schlauch aufgerollt drehen, eine Umdrehung Richtung schwarzer Pfeil zur Erhöhung der Federspannung, eine Umdrehung Richtung blauer Pfeil zur Senkung der Feder-spannung.
- Schlauchstopper und -anschluß montieren.
- Prüfen, ob sich der Schlauch ganz ausziehen läßt, ohne die Feder ganz zusammenzuziehen.

6 Wartung



BEACHTEN!

- Sämtliche Installations-, Instandsetzungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal und ausschließlich mit Original-Ersatzteilen von Nederman durchgeführt werden. Kontaktieren Sie Ihren autorisierten Händler oder Nederman, um Hilfestellung zum technischen Service zu erhalten.
- Die in diesem Kapitel angegebenen Intervalle legen eine professionelle Wartung der Einheit zugrunde.

Folgende Wartungen sind geregelt oder zum mindesten einmal pro Jahr durchzuführen:

- Federfunktion durch Aufrollen des Schlauches testen.



WARNUNG! Brandgefahr

- Überprüfung der Schlauchanschlußarmaturen mit Leckagespray auf Dichtigkeit (ggf. Dichtung austauschen). Schlauchanschlußarmatur und Anschlüsse reinigen.

- Schlauch auf Defekte überprüfen, ggf. reinigen.
- Den Rastmechanismus überprüfen.
- Befestigung des Aufrollers an Wand oder Decke überprüfen.

6.1 Reparaturanweisungen

Siehe [Abbildung 7](#).



WARNUNG! Verletzungsgefahr

Bei Arbeiten am Hose Reel 876:

- Gas- (oder Luft)-zufuhr unterbrechen.
- Feder entspannen. Dazu Schlauchstopper lösen, so daß der Schlauch völlig spannungsfrei aufgerollt ist.

Anleitung Schlauchmontagen, siehe [Abschnitt 5.5 Schlauchmontage](#). Anleitungen zum Austausch von Federkassette, Schlauchanschlußarmatur oder Dichtung liegen dem jeweiligen Teil bei.

7 Ersatzteile

DE

**VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung**

Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile und Zubehör von Nederman.

Wenden Sie sich an einen autorisierten Händler oder an Nederman, um Hilfestellung zum technischen Service zu erhalten oder um Ersatzteile zu bestellen. Siehe auch www.nederman.com.

7.1 Bestellung von Ersatzteilen

Bei der Bestellung von Ersatzteilen ist immer Folgendes anzugeben:

- Teile- und Kontrollnummer (siehe Typenschild am Produkt).
- Ersatzteilnummer mit Beschreibung (siehe www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Benötigte Stückzahl.

8 Entsorgung

Bei der Entwicklung des Produktes wurde auf die Recyclingfähigkeit der einzelnen Komponenten geachtet. Die verschiedenen Materialarten sind gemäß den einschlägigen örtlichen Bestimmungen zu entsorgen. Bei Unklarheiten über die korrekte Entsorgung des Produktes wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Nederman.

Tabla de contenidos

Ilustraciones	7
1 Prólogo	20
2 Seguridad	20
2.1 Clasificación de información importante	20
3 Descripción	20
3.1 Datos técnicos	20
4 Uso de Hose Reel 876	20
5 Instalación	20
5.1 Instrucciones de montaje	20
5.2 Salida de manguera	20
5.3 Conexión al sistema de tuberías	20
5.4 Mecanismo de trinquete	21
5.5 Montaje de la manguera	21
5.6 Ajuste de la tensión del muelle	21
6 Mantenimiento	21
6.1 Instrucciones para la reparación	21
7 Piezas de repuesto	22
7.1 Solicitud de piezas de repuesto	22
8 Reciclaje	22

1 Prólogo

¡Gracias por usar un producto de Nederman!

El Grupo Nederman es un proveedor y desarrollador líder mundial de productos y soluciones para el sector de la tecnología ambiental. Nuestros productos innovadores filtrarán, limpiarán y reciclarán en los entornos más exigentes. Los productos y soluciones de Nederman le ayudarán a mejorar su productividad, reducir costes y también el impacto en el medio ambiente de los procesos industriales.

Lea con atención toda la documentación del producto y la placa de identificación del producto antes de la instalación, uso y mantenimiento o reparación de este producto. Si pierde la documentación, sustitúyala inmediatamente. Nederman se reserva el derecho a modificar y mejorar sus productos sin previo aviso, incluida la documentación.

Este producto está diseñado para cumplir los requisitos de las directivas CE aplicables. Para mantener esta condición, cualquier instalación, mantenimiento o reparación deberán ser efectuados por personal cualificado utilizando únicamente piezas de repuesto y accesorios originales Nederman. Póngase en contacto con el distribuidor autorizado más próximo o con Nederman para asesoramiento sobre servicio técnico y obtención de piezas de repuesto. Si hay algún componente dañado o extraviado en la entrega del producto, notifíquelo inmediatamente al transportista y al representante local de Nederman.

2 Seguridad

2.1 Clasificación de información importante

Este documento incluye información importante que se presenta como una advertencia, precaución o nota:



¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal

Las advertencias indican un peligro potencial para la salud y la seguridad del personal, y la forma en que el peligro puede ser evitado.



PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo

Las precauciones indican un peligro potencial para el producto, pero no para el personal y el modo en que se puede evitar dicho peligro.



¡NOTA!

Las notas contienen otra información de importancia para el personal.

3 Descripción

El Hose Reel 876 está diseñado para el suministro de gas de soldadura.

3.1 Datos técnicos

	Ser. 876
Peso, con manguera	26-30 kg
Altura máxima de montaje	4,0 m
Presión de trabajo máx.	2,0 MPa (290 psi)
Temperatura ambiente	-10 °C - +60 °C
Reciclaje de material	70-72 %
Dimensiones	Consulte Ilustración 1.



¡NOTA!

La manguera de Hose Reel 876 debe aplicarse a las normas ISO 3821 y EN 1256.

4 Uso de Hose Reel 876

Consulte [Ilustración 4.](#)

5 Instalación

5.1 Instrucciones de montaje

Consulte [Ilustración 2.](#) El Hose Reel 876 se suministra para el montaje en el techo (artículo 1), pero también se puede utilizar para montaje en el suelo o la pared.

- Utilice un soporte de pared (elemento 2) para el montaje en la pared.



¡NOTA!

Solo en casos excepcionales móntelo como se indica en los puntos 3 o 4.

Elemento 5: la manguera no debe doblarse en la salida de la manguera.

- Elija una superficie nivelada para montar el Hose Reel 876. Asegúrese de usar pernos de fijación adecuados y de que queden seguros. Los pernos deben soportar una fuerza de torsión de 7400 N como mínimo.

5.2 Salida de manguera

Para obtener información sobre la conexión a tierra recomendada, consulte [Ilustración 3.](#) La salida de la manguera se puede girar y bloquear en diferentes posiciones.

- Elija la posición en la que la manguera se doble lo menos posible.

5.3 Conexión al sistema de tuberías

Con [Ilustración 3.](#) El enrollador debe estar conectado al sistema de tuberías con la manguera únicamente, un mínimo de 0,5 m.

- Compruebe que la manguera no quede retorcida o tensada después de la conexión Monte la manguera de entrada (consulte el elemento *) de modo que no gire cuando se tire de la manguera de distribución.

5.4 Mecanismo de trinquete

Consulte Hose Reel 876. El [Ilustración 4](#) se entrega con un mecanismo de trinquete que retiene la manguera en la posición desenrollada requerida. El trinquete se desacoplará tirando un poco más de la manguera, con lo cual esta se enrollará en el tambor.



¡NOTA!

La manguera se debe sujetar con la mano el mayor tiempo posible durante en enrollado. La función del trinquete puede soltarse si se desmonta el trinquete. En tal caso, primero debe enrollar la manguera por completo.

5.5 Montaje de la manguera

Consulte [Ilustración 5](#). Al elegir la manguera, tenga en cuenta las dimensiones del orificio y la presión de trabajo en la placa de características del enrollador.

- 1 Colocar el Hose Reel 876 en un banco de trabajo adecuado.



¡NOTA!

Controlar que el muelle no esté tensado.

- 2 Ajustar la manguera a la conexión en el eje del tambor, vea también el item A.
- 3 Aflojar el muelle con los tornillos de fijación, ver punto *.
- 4 Enrollar toda la manguera girando el tambor en el sentido de la flecha azul.
- 5 Fijar el muelle con los tres tornillos.
- 6 Tensar el muelle girando el tambor, con toda la manguera enrollada, 1-3 vueltas en el sentido contrario.
- 7 Pasar la manguera a través de la boca de salida del enrollador y montar el tope.
- 8 Montar la manguera de conexión, longitud mín. 0,5 m.
- 9 Montar el enrollador, vedere [Sección 5.1 Instrucciones de montaje](#).
- 10 Controlar que la manguera pueda sacarse hasta la longitud necesaria sin que el muelle llegue al fondo.
- 11 Abrir el suministro y controlar que no haya fugas en las conexiones de la manguera.

5.6 Ajuste de la tensión del muelle



¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal

Utilice guantes protectores.

Consulte [Ilustración 6](#).

- Enrollar la manguera hasta que el tope se detenga contra la boca de salida. Sacar la manguera hasta la posición de retención. Desatornillar el tope y la herramienta conectada a la manguera.
- Girar el tambor con toda la manguera enrollada: una vuelta en dirección de la flecha negro para aumentar la tensión del muelle, una vuelta de dirección de la flecha azul para reducir la tensión del muelle.
- Volver a montar el tope de manguera y la herramienta.
- Controlar que la manguera pueda sacarse hasta la longitud necesaria sin que el muelle llegue al fondo.

6 Mantenimiento



¡NOTA!

- Las tareas de instalación, reparación y mantenimiento deben ser realizadas por personal cualificado, utilizando únicamente piezas de recambio originales de Nederman. Contacte con su distribuidor autorizado más cercano o Nederman para recibir información sobre el servicio técnico.
- Los intervalos de mantenimiento de este capítulo se basan en la consideración de que el mantenimiento se realiza de forma profesional.

Mantenimiento recomendado una vez al año:

- Compruebe el funcionamiento del muelle probando si la manguera se enrolla correctamente.



¡ADVERTENCIA! Riesgo de incendio.

- Controlar que no haya fugas en la rotula giratoria y en las conexiones de la manguera. Usar spray para control de fugas. Cambiar la junta si es necesario. Limpiar la rotula giratoria y de las conexiones..

- Controlar que la manguera esté en buen estado. Limpiar la manguera si tiene aceite o suciedad.
- Controlar el mecanismo de retención del enrollador (trinquete).
- Controlar el montaje del enrollador en la pared o el techo.

6.1 Instrucciones para la reparación

Consulte [Ilustración 7](#).



¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal

Antes de efectuar cualquier operación en el Hose Reel 876:

- Desconecte el suministro de gas (o aire).
- Neutralice el efecto del muelle retirando el tope de la manguera y deje que la misma se enrolle.

Instrucciones para montar la manguera, ver [Sección 5.5 Montaje de la manguera](#). Las instrucciones pa-

ra cambiar el casete del muelle, el codo giratorio o la junta se adjuntan a cada pieza de repuesto.

7 Piezas de repuesto

ES



PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo

Utilice solo piezas de repuesto y accesorios originales Nederman.

Póngase en contacto con su distribuidor autorizado más próximo o con Nederman para asesoramiento sobre servicio técnico o si necesita ayuda con las piezas de repuesto. Consulte también www.nederman.com.

7.1 Solicitud de piezas de repuesto

Cuando haga pedidos de piezas de repuesto, indique siempre lo siguiente:

- Número de la pieza y de control (véase la placa de identificación del producto).
- Indique el número y el nombre de la pieza de repuesto (visite www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Cantidad de piezas requeridas.

8 Reciclaje

El producto se ha diseñado para reciclar los materiales de los componentes. Distintos tipos de materiales deben manipularse según la normativa local aplicable. Contacte con el distribuidor o con Nederman si le plantea dudas cómo desechar el producto al final de su vida útil.

Sisällysluettelo

Kuvat	7
1 Esipuhe	24
2 Turvallisuus	24
2.1 Tärkeiden tietojen luokittelu	24
3 Kuvaus	24
3.1 Tekniset tiedot	24
4 Hose Reel 876-yksikön käyttö	24
5 Asennus	24
5.1 Asennusohjeet	24
5.2 Letkunohjain	24
5.3 Liittäminen putkistoon	24
5.4 Räikkämekanismi	24
5.5 Letkun asennus	25
5.6 Jousen jännityksen säätö	25
6 Huolto	25
6.1 Korjausohjeet	25
7 Varaosat	25
7.1 Varaosien tilaaminen	25
8 Kierrätys	26

1 Esipuhe

Kiitos Nederman-tuotteen käyttämisestä!

Nederman Group on maailman johtava ympäristöteknologia-alan tuotteiden ja ratkaisujen toimittaja ja kehittäjä. Innovatiiviset tuotteemme suodattavat, puhdistavat ja kierrättävät ilmaa vaativimmissakin ympäristöissä. Nederman-tuotteet ja ratkaisut auttavat sinua parantamaan tuottavuuttasi, alentamaan kustannuksia ja vähentämään myös teollisten prosessien ympäristövaikutuksia.

Lue kaikki mukana toimitetut asiakirjat ja tuotteen tyyppikilpi huolellisesti ennen tuotteen asentamista, käyttämistä tai huoltamista. Hanki kadonneiden tilalle uudet kappaleet välittömästi. Nederman pidättää oikeuden muuttaa ja parantaa tuotteitaan, dokumentaatio mukaan lukien, ilman ennakoilmoitusta.

Tämä tuote on suunniteltu täyttämään asianmukaisten EY-direktiivien vaatimukset. Direktiivien mukaisen tilan ylläpito edellyttää, että kaikki asennus-, korjaus- ja huoltotyöt suorittaa pätevä henkilöstö käyttäen ainoastaan Nederman alkuperäisiä varaosia ja tarvikkeita. Jos haluat neuvoja teknisistä palveluksista tai tilata varaosia, ota yhteys lähimpään valtuutettuun jälleenmyyjään tai Nederman. Jos tuotteessa on toimitettaessa viallisia tai puuttuvia osia, ilmoita asiasta välittömästi kuljetusliikkeelle ja paikalliselle Nederman-edustajalle.

2 Turvallisuus

2.1 Tärkeiden tietojen luokittelu

Tämä asiakirja sisältää tärkeitä tietoja, jotka annetaan joko varoituksina, huomautuksina tai ilmoituksina:



VAROITUS! Henkilövahingon riski

Varoitukset ilmoittavat mahdollisesta vaarasta käyttäjien terveydelle ja turvallisuudelle, ja niissä ilmoitetaan, miten vaaran voi välttää.



HUOMIO! Laitevaurion vaara

Huomautukset koskevat mahdollista vaaraa laitteelle mutta ei henkilöille, ja tapoja, joilla vaara voidaan välttää.



HUOMAUTUS!

Ilmoitukset sisältävät muuta henkilöstön kannalta tärkeää tietoa.

3 Kuvaus

Hose Reel 876 on suunniteltu hitsauskaasuille.

3.1 Tekniset tiedot

	Ser. 876
Paino, varustettuna letku	26-30 kg

	Ser. 876
Kelan suurin asennuskorkeus	4,0 m
Maks. käyttöpaino	2,0 MPa (290 psi)
Ympäristön lämpötila	-10 °C - +60 °C
Materiaalin kierrätys	70-72 %
Mitat	Katso Kuva 1 .



HUOMAUTUS!

Hose Reel 876:n letkun on täytettävä standardin ISO 3821 ja EN 1256 vaatimukset.

4 Hose Reel 876-yksikön käyttö

Katso [Kuva 4](#).

5 Asennus

5.1 Asennusohjeet

Katso [Kuva 2](#). Hose Reel 876 toimitetaan kattoasennukseen (kuva 1), mutta sitä voidaan käyttää myös lattia- tai seinäasennukseen.

- Käytä seinäkiinnikettä (kuva 2) seinäasennukseen.



HUOMAUTUS!

Asenna vain poikkeustapauksissa kuvan 3 tai 4 mukaisesti.

Kuva 5: Letku ei saa taipua letkunohjaimen kohdalla.

- Valitse tasainen alusta, johon Hose Reel 876 asennetaan. Varmista, että käytetään sopivia kiinnityspultteja ja että ne ovat kunnolla kiinni. Pulttien on kestettävä vähintään 7400 N:n kiristysmomentti.

5.2 Letkunohjain

Suositteltu maadoitus, katso [Kuva 3](#). Letkunohjain voidaan kääntää ja lukita eri asentoihin.

- Valitse asento, jossa letku on mahdollisimman vähän taipuneena.

5.3 Liittäminen putkistoon

Kato [Kuva 3](#). Kela on liitettävä putkistoon pelkästään imuletulla, vähintään 0,5 m.

- Tarkista, että letku ei ole asennuksen jälkeen kiertyneenä tai jännityksessä. Kiinnitä syöttöletku (katso kuva *) niin, ettei se pääse pyörimään, kun kelalla olevaa letkua vedetään ulos.

5.4 Räikkämekanismi

Katso [Kuva 4](#). Hose Reel 876 toimitetaan varustettuna hammassalpamekanismilla, joka pitää letkun halutussa ulosvetoasennossa. Hammassalpa päästää irti,

jos letkua vedetään hieman lisää ulos, jolloin letku kelautuu takaisin rummulle.



HUOMAUTUS!

Letkua täytyy pitää käsin niin kauan kuin mahdollista kelalle kelaamisen aikana. Lukitustoiminto voidaan kytkeä toiminnasta poistamalla lukitussalpa, kun koko letku on ensin kelattu kelalle.

5.5 Letkun asennus

Katso [Kuva 5](#). Katso letkua valittaessa koko ja käyttöpaine kelan arvokilvestä.

- 1 Aseta kela tasaiselle työpöydälle ennen Hose Reel 876 asennusta.



HUOMAUTUS!

Tärkeää! Varmista, että jousi on täysin jännittämätön.

- 2 Asenna letku kelan niveleen, katso kuva A.
- 3 Irrota jousipaketin kiinnitysruuvit (kohta *).
- 4 Kelaa letku kelalle pyörittämällä rumpua sinisen nuolen suuntaan.
- 5 Kiristä jousipaketin kiinnitysruuvit.
- 6 Esijännitä jousi pyörittämällä rumpua, letku täysin kelattuna, 1-3 kierrosta toiseen suuntaan.
- 7 Työnnä pieni osa letkusta letkunohjaimen läpi ja asenna letkunpysäytin.
- 8 Asenna liitäntäletku, vähimmäispituus 0,5 m.
- 9 Asenna letkukela, katso [Osio 5.1 Asennusohjeet](#).
- 10 Tarkista, että letku voidaan vetää riittävän pitkälle jousen kiristymättä liikaa.
- 11 Avaa syöttöventtiili ja tarkista, että letkuliitännät ovat tiiviit.

5.6 Jousen jännityksen säätö



VAROITUS! Henkilövahingon riski

Käytä suojakäsineitä.

Katso [Kuva 6](#).

- Kelaa letkua kelalle, kunnes letkunpysäytin pysähtyy letkunohjaimen. Vedä letku ulos lukitusasentoon. Kierrä letkunpysäytin ja letkuun liitetty työkalu irti.
- Pyöritä rumpua letku kelattuna: kierros musta nuolen suuntaan lisätäksesi jousivoimaa, kierros sinisen nuolen suuntaan vähentääksesi jousivoimaa.
- Asenna letkunpysäytin ja työkalu.
- Tarkista, että letku voidaan vetää riittävän pitkälle kelalta jousen kiristymättä liikaa.

6 Huolto



HUOMAUTUS!

- Asennus-, korjaus- ja huoltotöitä saa suorittaa vain pätevä henkilöstö käyttäen ainoastaan alkuperäisiä Nederman-varaosia. Pyydä teknistä tukea lähimmältä valtuutetulta jälleenmyyjältä tai Nederman.
- Tämän luvun ajat perustuvat oletukseen, että yksikköä huolletaan ammattimaisesti.

Seuraavat tarkastukset on suositeltavaa tehdä vuosittain:

- Tarkista jousen toiminta testaamalla, että letku kelautuu oikein takaisin.



VAROITUS! Tulipalon vaara.

- Tarkista, etteivät pyörivät liitin ja letkuliititimet vuoda. Käytä vuodontarkistussuihketta. Vaihda tiiviste tarvittaessa. Pyyhi pyörivät liitin ja letkuliititimet puhtaiksi.

- Tarkista, että letku on ehjä. Pyyhi öljyinen ja likainen letku puhtaaksi.
- Tarkista räikkämekanismi.
- Tarkista letkukelan seinä- tai kattokiinnitys.

6.1 Korjausohjeet

Katso [Kuva 7](#).



VAROITUS! Henkilövahingon riski

Ennen mitään Hose Reel 876 tehtäviä töitä:

- Sulje syöttöventtiili.
- Vapauta jousi irrottamalla letkunpysäytin ja päästä letku kelautumaan kelalle.

Letkun asennusohjeet, ks. [Osio 5.5 Letkun asennus](#), jousikasetin, pyörivän liittimen tai tiivisteiden vaihto-ohje toimitetaan ko. varaosan mukana.

7 Varaosat



HUOMIO! Laitevaurion vaara

Käytä vain Nederman alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita.

Jos haluat neuvoja teknisistä palveluista tai tilata varaosia, ota yhteys lähimpään valtuutettuun Nederman-jälleenmyyjään. Katso myös www.nederman.com.

7.1 Varaosien tilaaminen

Varaosia tilattaessa ilmoita aina seuraavat tiedot:

- Osa- ja tarkistusnumero (katso tuotteen tyyppikilpeä).
- Varaosan osanumero ja nimi (katso www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Tarvittavien varaosien lukumäärä.

8 Kierrätys

Tuote on suunniteltu siten, että osien materiaalit voidaan kierrättää. Eri materiaalityypit on käsiteltävä paikallisten säädösten mukaan. Ota kysymyksissä yhteys jälleenmyyjään tai Nederman, kun tuote heitetään pois sen käyttöään lopussa.

Table des matières

FR

Figures	7
1 Préface	28
2 Sécurité	28
2.1 Classification des informations importantes	28
3 Description	28
3.1 Caractéristiques techniques	28
4 Utilisation Hose Reel 876	28
5 Installation	28
5.1 Instructions de montage	28
5.2 Sortie de tuyau	28
5.3 Raccordement au système de tuyauterie	29
5.4 Mécanisme à cliquet	29
5.5 Montage du tuyau	29
5.6 Réglage de la tension du ressort	29
6 Maintenance	29
6.1 Instructions de réparation	29
7 Pièces de rechange	30
7.1 Commande de pièces de rechange	30
8 Recyclage	30

1 Préface

Merci d'utiliser un produit Nederman !

Le Groupe Nederman est un fournisseur et développeur leader de produits et solutions pour le secteur de la technologie environnementale. Nos produits innovants filtrent, nettoient et recyclent les environnements les plus exigeants. Les produits et solutions Nederman vous aideront à améliorer votre productivité et à réduire les coûts et l'impact environnemental de vos processus industriels.

Lire attentivement toute la documentation et la plaque signalétique du produit avant l'installation, l'utilisation et l'entretien de ce produit. Remplacer immédiatement la documentation en cas de perte. Nederman se réserve le droit, sans préavis, de modifier et d'améliorer ses produits, y compris la documentation.

Ce produit est conçu pour être conforme aux exigences des directives européennes en vigueur. Pour conserver ce statut, tous les travaux d'installation, de maintenance et de réparation doivent être effectués par du personnel qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange et accessoires Nederman d'origine. Pour obtenir des conseils techniques et des pièces de rechange, contacter le distributeur agréé le plus proche ou Nederman. En cas de pièces endommagées ou manquantes à la livraison du produit, en informer immédiatement le transporteur et le représentant Nederman local.

2 Sécurité

2.1 Classification des informations importantes

Ce document contient des informations importantes qui sont présentées sous forme d'avertissement, de mise en garde ou de note :



ATTENTION! Risque de blessures du personnel.

Les avertissements indiquent un danger potentiel lié à la santé et à la sécurité du personnel et expliquent comment ce danger peut être évité.



ATTENTION! Risque de dommages sur l'équipement

Les mises en garde indiquent un danger potentiel pour le produit, mais pas pour le personnel et expliquent comment ce danger peut être évité.



NOTE!

Les remarques contiennent d'autres informations qui sont importantes pour le personnel.

3 Description

L'Hose Reel 876 est conçu pour le transport de gaz pour des opérations de soudage.

3.1 Caractéristiques techniques

	Ser. 876
Poids, avec tuyau	26-30 kg
Hauter maximale de montage	4,0 m
Pression de travail max.	2,0 MPa (290 psi)
Température ambiante	-10 °C - +60 °C
Recyclage des matériaux	70-72 %
Dimensions	Voir Figure 1.



NOTE!

Le tuyau monté sur cet Hose Reel 876 doit répondre aux normes ISO 3821 et EN 1256.

4 Utilisation Hose Reel 876

Voir [Figure 4.](#)

5 Installation

5.1 Instructions de montage

Voir [Figure 2.](#) L'Hose Reel 876 est prévu pour une fixation au plafond (repère 1) mais peut également être utilisé pour une fixation au sol ou murale.

- Utilisez un support mural (repère 2) pour une fixation murale.



NOTE!

Les montages illustrés repères 3 et 4 ne sont utilisés que dans des cas exceptionnels.

Repère 5: le tuyau ne doit pas être plié sur la sortie de tuyau.

- Choisissez une surface plane sur laquelle installer l'Hose Reel 876. Vérifiez que les boulons de fixation appropriés sont utilisés et qu'ils sont solidement fixés. Les boulons doivent tolérer un couple de serrage de 7 400 N.

5.2 Sortie de tuyau

Pour la mise à la masse recommandée, voir [Figure 3.](#) La sortie de tuyau peut être tournée et verrouillée dans différentes positions.

- Choisissez une position où le tuyau sera le moins plié possible.

5.3 Raccordement au système de tuyauterie

Voir [Figure 3](#). L'enrouleur doit être raccordé au système de tuyauterie uniquement par un tuyau, de 0,5 m minimum.

- Après raccordement, vérifiez que le tuyau n'est ni tordu ni en tension. Fixez le tuyau d'entrée (voir repère *) afin qu'il ne pivote pas lorsque l'on tire sur le tuyau de distribution.

5.4 Mécanisme à cliquet

Voir [Figure 4](#). L'Hose Reel 876 est livré avec un mécanisme à cliquet qui bloque le tuyau dans la position de déroulement désirée. Le cliquet se libère lorsque l'on tire un peu plus sur le tuyau, qui s'enroule alors sur le tambour.

NOTE!
Le flexible doit être maintenu à la main aussi longtemps que possible pendant l'enroulement. Pour désactiver la fonction d'encliquetage il suffit de débrayer le cliquet. Dans ce cas, le tuyau devra d'abord être complètement enroulé.

5.5 Montage du tuyau

Voir [Figure 5](#). Pour la sélection d'un tuyau, reportez-vous à la taille de l'alésage et à la pression de service recommandées figurant sur la plaque signalétique de l'enrouleur.

- 1 Placez l'Hose Reel 876 sur un plan de travail dégagé.

NOTE!
Assurez-vous que le ressort n'est pas sous tension.

- 2 Placer le tuyau sur les connexions situées sur l'axe du tambour, voir également au point A.
- 3 Desserez les vis de l'axe du ressort, voir item *.
- 4 Enroulez le tuyau en tournant le tambour dans le sens de la flèche bleue.
- 5 Fixez l'axe du ressort en serrant les 3 vis.
- 6 Tendez le ressort en tournant le tambour, avec le tuyau enroulé, de 1 à 3 tours dans le sens inverse.
- 7 Introduisez le tuyau dans le raccord de l'enrouleur et montez l'arrêt de tuyau.
- 8 Montez le flexible, longueur minimale 0,5 m.
- 9 Montez l'enrouleur, voir [Section 5.1 Instructions de montage](#).
- 10 Vérifier que la longueur totale du tuyau puisse être déroulée sans tendre le ressort à fond.
- 11 Ouvrez le robinet et vérifiez que les raccords du tuyau ne fuient pas.

5.6 Réglage de la tension du ressort

ATTENTION! Risque de blessures du personnel.
Utiliser des gants de protection.

Voir [Figure 6](#).

- Enroulez le tuyau jusqu'à ce que l'arrêt de tuyau s'arrête contre la sortie de tuyau. Tirez le tuyau jusqu'à l'engagement de l'encliquetage. Dévissez l'arrêt de tuyau et l'outil connecté au tuyau.
- Tournez le tambour avec le tuyau enroulé: un tour dans le sens de la flèche noire pour augmenter la tension du ressort, un tour dans le sens de la flèche bleue pour diminuer la tension du ressort.
- Remontez l'arrêt de tuyau et l'outil.
- Vérifiez que la longueur requise de tuyau peut être déroulée sans tendre le ressort à fond.

6 Maintenance

NOTE!

- Les travaux d'installation, de réparation et de maintenance doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié en n'utilisant que des pièces Nederman d'origine. Pour obtenir des conseils techniques, contacter votre distributeur agréé le plus proche ou Nederman.
- Les intervalles d'entretien dans ce chapitre sont basés sur l'entretien professionnel de l'unité.

Contrôlez les points suivants une fois par an:

- Vérifier le fonctionnement du ressort en testant si le tuyau se rembobine correctement.

ATTENTION! Risque d'incendie.

- Vérifiez que le raccord tournant et les raccords de tuyaux ne comportent aucune fuite. Utilisez un spray antifuite. Changez le joint, si nécessaire. Nettoyez le raccord tournant et les raccords de tuyau.

- Contrôlez que le tuyau est entier. Nettoyez le tuyau s'il est encrassé ou huileux.
- Vérifier le mécanisme à cliquet.
- Contrôlez les fixations de l'enrouleur sur le mur ou le plafond.

6.1 Instructions de réparation

Voir [Figure 7](#).

**ATTENTION! Risque de blessures du personnel.**

Avant de commencer toute intervention dans l'Hose Reel 876 :

- Coupez l'alimentation (gaz, air).
- Neutralisez le ressort en retirant l'arrêt et laissez le tuyau s'enrouler.

Instructions de montage du tuyau, voir [Section 5.5 Montage du tuyau](#). Les instructions pour le changement de la cassette ressort, du raccord tournant ou du joint, sont incluses dans l'emballage de chaque pièce de rechange.

FR

7 Pièces de rechange

**ATTENTION! Risque de dommages sur l'équipement**

Utiliser uniquement des pièces de rechange et accessoires Nederman d'origine.

Pour obtenir des conseils techniques ou des renseignements concernant les pièces de rechange, contacter le distributeur agréé le plus proche ou Nederman. Consulter également www.nederman.com.

7.1 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes doivent être indiquées lors de la commande de pièces de rechange:

- Numéro de pièce et de contrôle (cf. la plaque signalétique du produit).
- Numéro d'article et nom de la pièce de rechange (voir www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Quantité de pièces nécessaires.

8 Recyclage

Le produit a été conçu pour que les matériaux des composants soient recyclés. Les différents types de matériaux le composant doivent être traités conformément aux réglementations locales en vigueur. Contacter le distributeur ou Nederman en cas de question concernant la mise au rebut du produit à la fin de sa durée de service.

Sommario

Figuras	7
1 Premessa	32
2 Sicurezza	32
2.1 Classificazione di informazioni importanti	32
3 Descrizione	32
3.1 Dati tecnici	32
4 Utilizzo Hose Reel 876	32
5 Installazione	32
5.1 Istruzioni di montaggio	32
5.2 Braccio uscita tubo	32
5.3 Collegamento al sistema di tubazioni	32
5.4 Salterello di bloccaggio	33
5.5 Montaggio del tubo	33
5.6 Regolazione tensione molla	33
6 Manutenzione	33
6.1 Istruzioni di riparazione	33
7 Ricambi	33
7.1 Ordinazione di ricambi	34
8 Riciclaggio	34

1 Premessa

Grazie per aver utilizzato un prodotto Nederman!

Il gruppo Nederman è leader mondiale nella fornitura e nello sviluppo di prodotti e soluzioni per il settore delle tecnologie ambientali. I nostri prodotti innovativi filtreranno, puliranno e ricicleranno negli ambienti più esigenti. I prodotti e le soluzioni ti aiuteranno a migliorare la tua produttività, ridurre i costi e anche l'impatto ambientale dei processi industriali.

Il presente manuale è una guida all'installazione, all'uso e alla manutenzione del prodotto. Leggerlo con attenzione prima di utilizzare il prodotto o di sottoporlo a manutenzione. Sostituirlo immediatamente in caso di smarrimento.

Questo prodotto è progettato per soddisfare i requisiti delle direttive CE. Per mantenere tale stato, tutti i lavori di installazione, manutenzione e riparazione devono essere effettuati da personale qualificato utilizzando esclusivamente ricambi originali. Contattare il rivenditore più vicino o Nederman per consigli relativi all'assistenza tecnica e per richiedere i ricambi. In caso di componenti danneggiati o mancanti al momento della consegna del prodotto, avvisare immediatamente il corriere o il concessionario Nederman locale.

2 Sicurezza

2.1 Classificazione di informazioni importanti

Il presente documento contiene informazioni importanti presentate come avvertenze, precauzioni o note:



AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali
Le avvertenze indicano un potenziale pericolo per la salute e la sicurezza del personale e come questo pericolo può essere evitato.



ATTENZIONE! Rischio di danni all'apparecchiatura
Attenzione indica un potenziale pericolo per il prodotto, ma non per il personale, e come questo pericolo può essere evitato.



NOTA!
Le note contengono altre informazioni importanti per il personale.

3 Descrizione

Hose Reel 876 è stato concepito per trasportare il gas per applicazioni di saldatura.

3.1 Dati tecnici

	Ser. 876
Peso, con tubo	26-30 kg

	Ser. 876
Altezza massima di montaggio	4,0 m
Pressione max. di esercizio	2,0 MPa (290 psi)
Temperatura ambiente	-10 °C - +60 °C
Riciclaggio del materiale	70-72 %
Dimensioni	Vedere Figura 1.



NOTA!

Il tubo su Hose Reel 876 deve essere installato in conformità agli standard ISO 3821 e EN 1256.

4 Utilizzo Hose Reel 876

Vedere [Figura 4.](#)

5 Installazione

5.1 Istruzioni di montaggio

Vedere [Figura 2.](#) Hose Reel 876 viene fornito per il montaggio a soffitto (elemento 1), ma si può montare anche a pavimento o a parete.

- Per il montaggio a parete, utilizzare apposite staffe (elemento 2).



NOTA!

Solo in casi eccezionali montare l'articolo come elemento 3 o 4.

Elemento 5: il tubo non deve piegarsi al suo sbocco.

- Scegliere una superficie piana su cui montare Hose Reel 876. Usare bulloni adeguati e fissarli saldamente. I bulloni devono essere idonei per sopportare un momento torcente minimo di 7400 N.

5.2 Braccio uscita tubo

Per la messa a terra raccomandata, vedere [Figura 3.](#) L'uscita del tubo si può ruotare e bloccare in diverse posizioni.

- Scegliere la posizione in cui il tubo è piegato il meno possibile.

5.3 Collegamento al sistema di tubazioni

Vedere [Figura 3.](#) L'avvolgitore deve essere collegato alla rete di condutture soltanto per mezzo di un tubo flessibile di lunghezza minima 0,5 m.

- Accertarsi che il tubo flessibile non sia attorcigliato o teso dopo il montaggio. Fissare il flessibile di raccordo (vedi elemento *) in modo che non ruoti quando si tira il flessibile di distribuzione.

5.4 Salterello di bloccaggio

Vedere [Figura 4](#). Hose Reel 876 è dotato di un meccanismo con dente di arresto che blocca il flessibile alla lunghezza di estrazione richiesta. Estrarre leggermente il flessibile per disimpegnare il dente di arresto e consentire il riavvolgimento del flessibile sul tamburo.

NOTA!

Il tubo deve essere accompagnato a mano per la maggiore lunghezza possibile durante il riavvolgimento. La funzione di arresto si può escludere rimuovendo il dente di arresto, dopo aver completamente riavvolto il tubo.

5.5 Montaggio del tubo

Vedere [Figura 5](#). Scegliere il tubo in base alle dimensioni ed alla pressione indicata sulla targhetta dati dell'avvolgitore.

- 1 Appoggiare l'Hose Reel 876 su un banco da lavoro adeguato.



NOTA!

Accertarsi che la molla non sia sotto tensione.

- 2 Montare il tubo sul raccordo sull'albero del tamburo, vedere anche l'articolo A.
- 3 Allentare le viti di bloccaggio del mozzo della molla (punto *).
- 4 Avvolgere il tubo girando il tamburo in direzione della freccia blu.
- 5 Fissare il mozzo della molla con 3 viti.
- 6 Tendere la molla girando il tamburo, con tutto il tubo in posizione, di 1-3 giri nella direzione opposta.
- 7 Fare uscire il tubo dall'apposita fessura d'uscita e montare il fine-corsa.
- 8 Montare il tubo di entrata, lunghezza min. 0,5 m.
- 9 Installare l'arrotolettore, vedere [Sezione 5.1 Istruzioni di montaggio](#).
- 10 Accertarsi che il tubo si possa estrarre completamente senza che la molla arrivi a fine-corsa.
- 11 Attivare l'alimentazione e controllare che non vi siano perdite.

5.6 Regolazione tensione molla



AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali

Utilizzare guanti di protezione.

Vedere [Figura 6](#).

- Riavvolgere il tubo finché il fine-corsa non si ferma contro la fessura d'uscita. Estrarre il tubo in posizione tale che si innesti il salterello. Svitare il fine-corsa e l'attrezzo collegato al tubo.
- Ruotare il tamburo con tutto il tubo avvolto: un giro in direzione della freccia nero per aumentare la ten-

sione della molla; un giro in direzione della freccia blu per diminuire la tensione della molla.

- Rimontare il fine-corsa e l'attrezzo.
- Accertarsi che il tubo si possa estrarre nella lunghezza richiesta senza che la molla venga tesa al limite.

6 Manutenzione



NOTA!

- L'installazione, le riparazioni e la manutenzione devono essere effettuati da personale qualificato utilizzando esclusivamente ricambi originali Nederman. Contattare il rivenditore più vicino o Nederman per consigli relativi all'assistenza tecnica.
- Gli intervalli nel presente capitolo presuppongono che l'unità venga sottoposta a manutenzione professionale.

Si raccomanda di seguire regolarmente e comunque almeno una volta all'anno la seguente manutenzione:

- Controllare il funzionamento della molla accertandosi che il tubo venga riavvolto correttamente.



AVVERTENZA! Rischio di incendio

- Controllare che la parte girevole ed i raccordi non perdano. Utilizzare uno spray a schiuma per rilevamento perdite. Cambiare la guarnizione se necessario. Pulire i raccordi e la parte girevole.

- Controllare che il tubo sia intatto. Pulire il tubo se unto o sporco.
- Controllare il funzionamento del salterello.
- Controllare gli attacchi dell'arrotolettore su muro o soffitto.

6.1 Istruzioni di riparazione

Vedere [Figura 7](#).



AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali

Prima di iniziare qualsiasi operazione su Hose Reel 876:

- Chiudere gas (aria).
- Scaricare la tensione della molla togliendo il fine-corsa e lasciando riavvolgere il tubo.

Per le istruzioni di montaggio del tubo, vedere [Sezione 5.5 Montaggio del tubo](#). Le istruzioni per la sostituzione di molla, raccordo girevole e guarnizioni sono allegate ai relativi ricambi.

7 Ricambi



ATTENZIONE! Rischio di danni all'apparecchiatura

Utilizzare esclusivamente ricambi originali Nederman.

Contattare il rivenditore autorizzato più vicino o Nederman per consulenze in caso di interventi tecnici o di necessità di ricambi. Vedere anche www.nederman.com.

7.1 Ordinazione di ricambi

Nell'ordine dei ricambi indicare sempre:

- Numero di serie e numero di controllo (fare riferimento alla targhetta identificativa del prodotto).
- Il numero di riferimento del particolare di ricambio e il nome (vedi www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Quantità desiderata di ricambi.

IT

8 Riciclaggio

Il prodotto è progettato in modo da riciclare i materiali che lo compongono. I differenti tipi di materiali devono essere gestiti in conformità alle normative locali vigenti. In caso di dubbi sullo smaltimento del prodotto al termine della sua vita contattare il rivenditore o Nederman.

Inhoudsopgave

Afbeeldingen	7
1 Voorwoord	36
2 Veiligheid	36
2.1 Indeling van belangrijke informatie	36
3 Beschrijving	36
3.1 Technische gegevens	36
4 Gebruik van Hose Reel 876	36
5 Installatie	36
5.1 Montagehandleiding	36
5.2 Slanguitloop	36
5.3 Aansluiting op het leidingsnet	37
5.4 Vergrendelingsmechanisme	37
5.5 Slangaansluiting	37
5.6 Instellen van de veerspanning	37
6 Onderhoud	37
6.1 Reparatieinstructies	37
7 Reserveonderdelen	38
7.1 Bestellen van reserveonderdelen	38
8 Recycling	38

1 Voorwoord

Bedankt voor het gebruik van een Nederman product!

De Nederman Group is een wereldwijd toonaangevende leverancier en ontwikkelaar van producten en oplossingen voor de milieutechnologiesector. Onze innovatieve producten filteren, reinigen en recycleren in de meest veeleisende omgevingen. Nederman's producten en oplossingen helpen u uw productiviteit te verbeteren, kosten te verlagen en ook de impact op het milieu van industriële processen te verminderen.

Lees alle productinformatie en het typeplaatje op het product aandachtig alvorens dit product te installeren, te gebruiken en er onderhoud aan te verrichten. Vervang de documentatie onmiddellijk indien deze verloren geraakt is. Nederman behoudt zich het recht voor om zijn producten, inclusief de documentatie, zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen en/of te verbeteren.

Dit product voldoet aan de eisen van de desbetreffende EG-richtlijnen. Om deze status te behouden mogen installatie, onderhoud en reparaties alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel en dit uitsluitend met originele reserveonderdelen en accessoires van Nederman. Neem contact op met uw dichtstbijzijnde erkende Nederman-dealer voor technisch advies en reserveonderdelen. Indien het product bij de levering is beschadigd of er ontbreken onderdelen, dienen het transportbedrijf en uw lokale Nederman-vertegenwoordiger hiervan onmiddellijk op de hoogte te worden gebracht.

2 Veiligheid

2.1 Indeling van belangrijke informatie

Dit document bevat belangrijke informatie in de vorm van waarschuwingen, aanmaningen of opmerkingen om voorzichtig te zijn. Zie de volgende voorbeelden:

WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel

Waarschuwingen wijzen op een mogelijk gevaar voor de gezondheid en veiligheid van het personeel en hoe dat gevaar kan worden vermeden.

VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan het materieel

Waarschuwingen duiden op een mogelijk gevaar voor het product, maar niet voor het personeel, en hoe dat gevaar kan worden vermeden.

OPMERKINGEN!

Opmerkingen bevatten extra informatie die belangrijk zijn voor het personeel.

3 Beschrijving

De Hose Reel 876 is bedoeld voor gas voor lasprocessen.

3.1 Technische gegevens

	Ser. 876
Gewicht, met slang	26-30 kg
Maximale montagehoogte	4,0 m
Max. belasting	2,0 MPa (290 psi)
Omgevingstemperatuur	-10 °C - +60 °C
Recycling van materiaal	70-72 gewicht-%
Afmetingen	Zie Afbeelding 1 .



OPMERKINGEN!

De slang op Hose Reel 876 moet voldoen aan de standard ISO 3821 en EN 1256.

4 Gebruik van Hose Reel 876

Zie [Afbeelding 4](#).

5 Installatie

5.1 Montagehandleiding

Zie [Afbeelding 2](#). De Hose Reel 876 wordt geleverd voor plafondmontage (item 1) maar kan ook worden gebruikt voor vloer- of wandmontage.

- Gebruik muurbeugel (item 2) voor wandmontage.



OPMERKINGEN!

Alleen in uitzonderlijke gevallen monteren als item 3 of 4.

Item 5: De slang mag niet buigen bij de slanguitlaat.

- Kies een vlakke ondergrond om de Hose Reel 876 op te monteren. Zorg dat geschikt bevestigingsbouten gebruikt worden en dat deze stevig zijn. De bouten moeten bestand zijn tegen een torsiekracht van minimaal 7400 N.

5.2 Slanguitloop

Zie voor aanbevolen aarding [Afbeelding 3](#). De slanguitlaat kan in verschillende posities worden gedraaid en vergrendeld.

- Kies de positie waar de slang zo min mogelijk gebogen is.

5.3 Aansluiting op het leidingsnet

Zie [Afbeelding 3](#). De haspel mag uitsluitend met een slang op het leidingsnet worden aangesloten, minimaal 0.5 m.

- Controleer dat de slang niet gedraaid of gespannen is na montage. Zet de aansluitslang vast (zie punt *) zodat hij niet meedraait wanneer aan de haspel getrokken wordt.

5.4 Vergrendelingsmechanisme

Zie [Afbeelding 4](#). De Hose Reel 876 wordt geleverd met een vergrendelingsmechanisme dat de slang blokkeert in de gewenste uitgerolde stand. Het vergrendelingsmechanisme wordt losgekoppeld wanneer de slang iets verder wordt uitgetrokken.



OPMERKINGEN!

De slang dient bij het opnieuw oprollen zolang mogelijk met de hand te worden begeleid. Het vergrendelingsmechanisme kan worden uitgeschakeld door de vergrendelingspal te verwijderen. In dit geval dient de slang eerst geheel te worden opgerold.

5.5 Slangaansluiting

Zie [Afbeelding 5](#). Bij het kiezen van een slang, zie afmeting en belasting op het typeplaatje van de haspel.

- 1 Zet de Hose Reel 876 op een geschikte werkbank.



OPMERKINGEN!

Zorg ervoor dat de veercassette ontspannen is.

- 2 Bevestig de slang op de fitting van de drum buis, zie ook item A.
- 3 Schroef de 3 veernaafschroeven los, zie punt *.
- 4 Rol de slang op, door de trommel in de richting van de blauwe pijl te draaien.
- 5 Schroef de 3 veernaafschroeven vast.
- 6 Span de veer door de trommel te draaien, met de hele slang opgerold, 1-3 omwentelingen in de tegenovergestelde richting.
- 7 Haal een deel van de slang door de uitloop van de haspel en bevestig de slangstop.
- 8 Bevestig de aansluitslang, minimum lengte 0,5 m.
- 9 Bevestig de haspel, zie [Paragraaf 5.1 Montage-handleiding](#).
- 10 Controleer of de slang tot de vereiste lengte kan worden afgerold, zonder dat men de veer tot het uiterste spant.
- 11 Open de vloeistoftoevoer en controleer of de slang-aansluitingen niet lekken.

5.6 Instellen van de veerspanning



WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel

Gebruik veiligheidshandschoenen.

Zie [Afbeelding 6](#).

- Rol de slang op tot de slangstop tegen de uitloop stopt. Trek de slang uit tot het vergrendelingsmechanisme. Schroef de slangstop en het mechanisme dat aan de slang bevestigd is los.
- Draai de trommel met de hele slang erop gerold: bij verhoging van de veerkracht een omwenteling in de richting van de zwarte pijl, bij vermindering van de veerkracht, een omwenteling in de richting van de blauwe pijl.
- Bevestig de slangstop en het mechanisme weer op de haspel.
- Controleer of de benodigde lengte uitgetrokken kan worden zonder dat men de veer tot het uiterste spant.

6 Onderhoud



OPMERKINGEN!

- Installatie, reparaties en onderhoud moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel met behulp van uitsluitend originele reserveonderdelen van Nederman. Neem contact op met de dichtstbijzijnde geautoriseerde dealer of met Nederman voor advies over technische service.
- De intervallen in dit hoofdstuk gelden wanneer de unit professioneel onderhouden wordt.

De volgende controle wordt 1 keer per jaar aanbevolen:

- Controleer de werking van de veer door te testen of de slang goed oprolt.



WAARSCHUWING! Brandgevaar.

- Controleer of de spoelkop en de slangverbindingen niet lekken. Maak gebruik van lekdetectie-spray. Wissel van pakking indien nodig. Droog de spoelkop en de slangverbindingen af.

- Controleer of de slang heel is. Droog de slang af indien deze geolied of vuil is.
- Controleer het vergrendelingsmechanisme van de haspel.
- Controleer de bevestiging van de haspel aan de muur of aan het plafond.

6.1 Reparatieinstructies

Zie [Afbeelding 7](#).

**WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel**

Voordat aan de Hose Reel 876 gewerkt wordt, moet u:

- De toevoer van gas (lucht) stoppen.
- De veerkracht ontspannen door de slangstop los te schroeven en de kabel op te laten rollen.

Instructies voor het bevestigen van de slang, zie [Paragraaf 5.5 Slangaansluiting](#), instructies voor het wisselen van de veercassette, spoelkop of pakking is bij ieder reserveonderdeel bijgevoegd.

7 Reserveonderdelen

NL

**VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan het materieel**

Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires van Nederman.

Neem contact op met uw dichtstbijzijnde erkende dealer of met Nederman voor technisch advies en reserveonderdelen. Zie ook www.nederman.com.

7.1 Bestellen van reserveonderdelen

Wanneer u reserveonderdelen bestelt dient u steeds het volgende te vermelden:

- Onderdeel- en controlenummer (raadpleeg het productidentificatieplaatje).
- Detailnummer en naam van het reserveonderdeel (zie www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Het aantal benodigde onderdelen.

8 Recycling

Het product werd ontworpen met recycleerbare materialen. De verschillende materiaalsoorten moeten overeenkomstig de betreffende plaatselijke wetgeving worden verwerkt. Neem contact op met de distributeur of met Nederman indien u twijfels hebt over het tot schroot verwerken van het product aan het einde van zijn levensduur.

Spis treści

Rysunki	7
1 Wprowadzenie	40
2 Bezpieczeństwo	40
2.1 Klasyfikacja ważnych informacji	40
3 Opis	40
3.1 Dane techniczne	40
4 Użytkowanie Hose Reel 876	40
5 Instalacja	40
5.1 Instrukcja montażu	40
5.2 Wylot węża	40
5.3 Podłączenie do instalacji rurowej	40
5.4 Mechanizm zapadkowy	41
5.5 Montaż węża	41
5.6 Regulacja napięcia sprężyny	41
6 Konserwacja	41
6.1 Wskazówki dotyczące napraw	41
7 Części zamienne	41
7.1 Zamawianie części zamiennych	42
8 Recykling	42

1 Wprowadzenie

Dziękujemy za korzystanie z Nederman produktu!

Nederman Grupa jest wiodącym na świecie dostawcą i producentem produktów i rozwiązań dla sektora technologii środowiskowych. Nasze innowacyjne produkty mogą filtrować, czyścić i poddać recyklingowi w najbardziej wymagających środowiskach. Nederman produkty i rozwiązania pomogą Ci zwiększyć produktywność, obniżyć koszty, a także zmniejszyć wpływ procesów przemysłowych na środowisko.

Przed przystąpieniem do montażu, obsługi i serwisowania produktu uważnie zapoznaj się z wszelką dokumentacją produktu oraz z treścią jego tabliczki znamionowej. W razie zagubienia dokumentacji należy natychmiast pozyskać jej nowy egzemplarz. Firma Nederman zastrzega sobie prawo do modyfikowania i udoskonalania swoich produktów - w tym dokumentacji - bez uprzedniego powiadomienia.

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane w sposób zapewniający zgodność z odpowiednimi dyrektywami WE. Utrzymanie tego stanu gwarantowane jest pod warunkiem wykonywania wszystkich prac związanych z instalacją, konserwacją i naprawami przez wykwalifikowanych pracowników oraz z wykorzystaniem wyłącznie oryginalnych części zamiennych. W razie konieczności skorzystania z pomocy serwisu technicznego i zamówienia części zamiennych skontaktuj się z firmą Nederman lub jej najbliższym autoryzowanym dystrybutorem. W przypadku uszkodzenia lub brakujących części należy natychmiast poinformować o tym lokalnego przedstawiciela firmy Nederman.

2 Bezpieczeństwo

2.1 Klasyfikacja ważnych informacji

Niniejszy dokument zawiera ważne informacje przedstawione w postaci ostrzeżeń, ostrzeżeń i uwag.

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała
Ostrzeżenia wskazują na potencjalne zagrożenia dla zdrowia i bezpieczeństwa personelu oraz informują o sposobach unikania takich zagrożeń.

⚠ PRZESTROGA! Ryzyko uszkodzenia sprzętu
„Przestrogi” wskazują potencjalne zagrożenia dla produktu, lecz nie dla personelu, oraz precyzują, jak ich uniknąć.

ⓘ UWAGA!
W uwagach zamieszczono inne ważne dla użytkowników informacje.

3 Opis

Hose Reel 876 przeznaczony jest do transportu gazu do celów spawalniczych.

3.1 Dane techniczne

	Ser. 876
Waga z węzłem	26-30 kg
Maksymalna wysokość montażowa	4,0 m
Maks. ciśnienie robocze	2,0 MPa (290 psi)
Temperatura otoczenia	-10 °C - +60 °C
Recykling materiałów	70-72 % masy
Wymiary	Patrz Ilustracja 1.

ⓘ UWAGA!
Wąż na Hose Reel 876 musi spełniać wymagania norm ISO 3821 i EN 1256.

4 Użytkowanie Hose Reel 876

Patrz [Ilustracja 4.](#)

5 Instalacja

5.1 Instrukcja montażu

Patrz [Ilustracja 2.](#) Hose Reel 876 jest dostarczany do montażu sufitowego (poz. 1), ale może być również użyty do montażu na podłodze lub ścianie.

- W przypadku montażu ściennego należy użyć wsporników ściennych (poz. 2).

ⓘ UWAGA!
Tylko w wyjątkowych wypadkach dopuszczalny jest montaż, jak w poz. 3 i 4.

Poz. 5. Wąż nie może zaginać się na wylocie.

- Wybierz równą powierzchnię, na której zamontujesz Hose Reel 876. Należy upewnić się, że zastosowano odpowiednie śruby mocujące i że są one bezpieczne. Śruby muszą wytrzymać moment obrotowy minimum 7400 N.

5.2 Wylot węża

Zalecane uziemienie, patrz [Ilustracja 3.](#) Wylot węża można obracać i blokować w różnych położeniach.

- Wybierz takie położenie, by wąż był jak najmniej zagięty.

5.3 Podłączenie do instalacji rurowej

Patrz [Ilustracja 3.](#) Zwijacz należy podłączyć do instalacji rurowej wyłącznie za pomocą węża, min. 0,5 m.

- Po podłączeniu sprawdź, czy wąż nie jest skręcony lub napięty. Załóż wąż dolotowy (patrz pozycja *) w taki sposób, by się nie obracał przy wyciąganiu węża nawiniętego na zwijacz.

5.4 Mechanizm zapadkowy

Patrz [Ilustracja 4](#). Hose Reel 876 jest dostarczany z mechanizmem zapadkowym, który utrzymuje wąż w wymaganej pozycji po wyciągnięciu. Zapadkę zwalnia się przez lekkie wyciągnięcie węża; wąż nawija się wtedy na bęben samoczynnie.

UWAGA!

Podczas zwijania wąż należy przytrzymać ręką możliwie jak najdłużej. Funkcję zapadki można wyłączyć przez usunięcie zapadki. W takim wypadku wąż należy najpierw całkowicie nawinąć na zwijacz.

5.5 Montaż węża

Patrz [Ilustracja 5](#). Przy wyborze węża zwróć uwagę na wielkość otworu i wartość ciśnienia roboczego podane na tabliczce znamionowej zwijacza.

- Umieść Hose Reel 876 na odpowiednim stole warsztatowym.



UWAGA!

Upewnij się, że sprężyna nie jest poddawana żadnemu naciskowi.

- Dopasuj wąż do złączki na wale bębna, patrz także punkt A.
- Odkręć śruby mocujące sprężynującą piastę – patrz poz. *.
- Obracając bębniem w kierunku wskazanym niebieską strzałką, nawinąć cały wąż na bęben.
- Zamocuj sprężynującą piastę 3 śrubami mocującymi.
- Napręż sprężynę, obracając bęben z nawiniętym węzem 1-3 obroty w przeciwnym kierunku.
- Przepchnij wąż przez wylot ze zwijacza i załóż ogranicznik węża.
- Zamocuj wąż dolotowy o min. długości 0,5 m.
- Zamocuj wąż, patrz: [Punkt 5.1 Instrukcja montażu](#).
- Sprawdź, czy można odwinąć wąż na pożądaną długość bez całkowitego naprężenia sprężyny.
- Włącz dopływ medium i sprawdź, czy przyłącza węży są szczelne.

5.6 Regulacja napięcia sprężyny



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała

Używaj rękawic ochronnych.

Patrz [Ilustracja 6](#).

- Rozwinąć wąż i zatrzymać naprzeciw wylotu. Ustawić wąż tak, aby zapadka zadziałała. Odkręcić blokadę węża oraz podłączone narzędzia.
- Skręcać bęben z nawiniętym węzem: każdy obrót zgodnie z kierunkiem czarnej strzałki powoduje zwiększenie napięcia sprężyny, każdy obrót zgodnie z kierunkiem strzałki niebieskiej zmniejsza napięcie sprężyny.

- Załóż ogranicznik węża i narzędzie.
- Sprawdź, czy można wyciągnąć wąż na pożądaną długość bez naprężania sprężyny do końca.

6 Konserwacja



UWAGA!

- Wszystkie prace związane z instalacją, naprawami i konserwacją muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel oraz z wykorzystaniem wyłącznie oryginalnych części zamiennych firmy Nederman. Aby uzyskać poradę w kwestii serwisu technicznego, skontaktuj się z firmą Nederman lub jej najbliższym autoryzowanym dystrybutorem.
- Częstotliwość wykonywania czynności serwisowych określona w niniejszym rozdziale odnosi się do profesjonalnie utrzymywanego urządzenia.

Poniższe czynności konserwacyjne zaleca się wykonywać regularnie, przynajmniej raz do roku.

- Sprawdź działanie sprężyny, testując, czy wąż zwija się prawidłowo.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru.

- Sprawdź, czy złączka obrotowa i przyłącza węży są całkowicie szczelne. Użyj wykrywacza nieszczelności w aerolu. W razie konieczności wymień uszczelkę. Oczyść złączkę obrotową i przyłącza.

- Sprawdzić podłączenie węża jeśli jest brudny wycisnąć go.
- Sprawdź mechanizm zapadkowy.
- Sprawdź punkty mocowania zwijacza do ściany lub sufitu.

6.1 Wskazówki dotyczące napraw

Patrz [Ilustracja 7](#).



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała

Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności na Hose Reel 876:

- Wyłącz dopływ gazu (powietrza itp.).
- Rozładuj napięcie sprężyny, zdejmując ogranicznik węża i pozwalając, by wąż swobodnie nawinął się na zwijacz.

Instrukcja dopasowania długości i regulacji węża, patrz [Punkt 5.5 Montaż węża](#). Instrukcje wymiany kasetki wewnętrznej ze sprężyną, pierścieni, uszczelki dostarczane są wraz z częściami zamiennymi.

7 Części zamienne



PRZESTROGA! Ryzyko uszkodzenia sprzętu

Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych firmy Nederman.

W razie konieczności uzyskania wskazówek dotyczących serwisu technicznego lub pomocy w sprawie części zamiennych, skontaktuj się z firmą Nederman lub jej najbliższym autoryzowanym dystrybutorem. Patrz również: www.nederman.com.

7.1 Zamawianie części zamiennych

W przypadku zamawiania części zawsze należy podawać następujące informacje:

- Numer części i numer kontrolny (patrz: tabliczka znamionowa produktu).
- Numer szczegółowy i nazwę części zamiennej (patrz: www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Wymagana ilość części.

PL

8 Recykling

Produkt został zaprojektowany w taki sposób, aby możliwe było powtórne przetworzenie materiałów użytych do produkcji jego elementów. Z materiałami różnego rodzaju należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami miejscowymi. W razie wątpliwości podczas utylizowania produktu po zakończeniu okresu jego eksploatacji skontaktuj się z firmą Nederman lub jej dystrybutorem.

Innehållsförteckning

Bilder	7
1 Förord	44
2 Säkerhet	44
2.1 Klassificering av viktig information	44
3 Beskrivning	44
3.1 Tekniska data	44
4 Använda Hose Reel 876	44
5 Installation	44
5.1 Monteringsanvisning	44
5.2 Slangutlopp	44
5.3 Anslutning till rörsystemet	44
5.4 Spärrmekanism	44
5.5 Slangkoppling	45
5.6 Inställning av fjäderkraft	45
6 Underhåll	45
6.1 Reparationsföreskrifter	45
7 Reservdelar	45
7.1 Beställa reservdelar	45
8 Återvinning	46

1 Förord

Tack för att du använder en Nederman-produkt!

Nederman Group är en världsledande leverantör och utvecklare av produkter och lösningar för miljöteknik-sektorn. Våra innovativa produkter filtrerar, renar och återvinner i de mest krävande miljöer. Nederman:s produkter och lösningar hjälper dig att öka din produktivitet, sänka kostnader och minska miljöpåverkan från industriella processer.

Läs all produktokumentation och produktens märkskylt noga före installation, drift och service av produkten. Ersätt dokumentationen omedelbart om den skulle försvinna. Nederman förbehåller sig rätten att ändra och förbättra sina produkter, inklusive dokumentation, utan föregående avisering.

Den här produkten uppfyller kraven i tillämpliga EU-direktiv. För att produktens ska fortsätta att uppfylla kraven måste alla installationer, underhållsarbete och reparationer utföras av behörig personal som endast använder originaldelar och tillbehör från Nederman. Kontakta närmaste auktoriserade återförsäljare eller Nederman för rådgivning vid teknisk service samt för att erhålla reservdelar. Kontakta omedelbart speditören och den lokala Nederman-representanten om delar saknas eller är skadade när produkten levereras.

2 Säkerhet

2.1 Klassificering av viktig information

Det här dokumentet innehåller viktig information som presenteras antingen som en varning, ett försiktighetsmeddelande eller en kommentar.



WARNING! Risk för personskada

Varningar anger en möjlig fara för personalens hälsa och säkerhet, samt hur faran kan undvikas.



VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen

"Försiktigt" betecknar en potentiell risk för produkten, men innebär inte fara för personal, och anger hur risken kan förhindras.



NOTERA!

Anmärkningar innehåller annan information som är viktig för medarbetarna.

3 Beskrivning

Denna Hose Reel 876 är avsedd för transport av gas för svetsändamål.

3.1 Tekniska data

	Ser. 876
Vikt, inkl. slang	26-30 kg

	Ser. 876
Maximal montagehöjd	4,0 m
Max. arbetstryck	2,0 MPa (290 psi)
Omgivningstemperatur	-10 °C - +60 °C
Materialåtervinning	70-72 vikt-%
Mått	Se Figur 1.



NOTERA!

Slang på Hose Reel 876 måste uppfylla standarden ISO 3821 och EN 1256.

4 Använda Hose Reel 876

Se [Figur 4.](#)

5 Installation

5.1 Monteringsanvisning

Se [Figur 2.](#) Hose Reel 876 levereras för takmontage (artikel 1), men kan även monteras i golv eller på vägg.

- Använd väggfästet (punkt 2) för väggmontering.



NOTERA!

Montera som punkt 3 eller 4 endast i undantagsfall.

Punkt 5: Slangen får inte böjas på slangutloppet.

- Välj ett jämnt underlag att montera Hose Reel 876. Anpassa fästbultarna efter underlaget. Bultarna skall vardera klara en dragkraft på minst 7400 N.

5.2 Slangutlopp

För rekommenderad jordning, se [Figur 3.](#) Slangutloppet kan vridas och låsas i olika positioner.

- Välj ett sådant läge att slangen bryts minimalt.

5.3 Anslutning till rörsystemet

Se [Figur 3.](#) Upprullaren får endast vara ansluten till ledningssystemet via slangen, minimilängd 0,5 m.

- Kontrollera att slangen inte är vriden eller spänd efter montage. Fixera slangen (se punkt *) så att den inte roterar när man drar i distributionsslangen.

5.4 Spärrmekanism

Se [Figur 4.](#) Hose Reel 876 levereras med en spärrmekanism som låser slangen i det önskade utdragna läget. Spärrmekanismen låses upp om slangen dras ut ytterligare och slangen rullas då automatiskt upp på trumman.

NOTERA!

Håll i slangen med händerna så länge som möjligt under upprullningen. Spärrfunktionen kan kopplas ur genom att man monterar bort spärrklinkan. I så fall skall kabeln först rullas in helt.

5.5 Slangkoppling

Se [Figur 5](#). Vid val av slang, se dimension och arbetstryck på upprullarens märkskylt.

- 1 Placera Hose Reel 876 på en lämplig arbetsbänk.

**NOTERA!**

Se till att fjäderkraften är nollställd.

- 2 Montera fast slangen på fästet på trumman, se även punkt A.
- 3 Skruva loss fjädernavets 3 fästsruvar, se punkt *.
- 4 Rulla upp slangen genom att (ved at) vrida trumman i blåa pilens riktning.
- 5 Skruva fast fjädernavets 3 fästsruvar.
- 6 Förspänn fjädern genom att (ved at) vrida (dreje) trumman, med all (hele) slang pålindad (oprullet), 1-3 varv (omdrejningar) i svarta pilens riktning.
- 7 För en bit (stykke) av slangen genom upprullarens utlopp och montera slangstoppet.
- 8 Montera anslutningsslang (tilslutningsslangen), min. längd 0,5 m.
- 9 Montera upprullaren, se [Avsnitt 5.1 Monteringsanvisning](#).
- 10 Kontrollera att slangen går att dra (trækkes) ut till erforderlig längd utan att fjädern går i botten.
- 11 Öppna (luk op) mediatillförseln och kontrollera att slanganslutningarna är täta.

5.6 Inställning av fjäderkraft**WARNING! Risk för personskada**

Använd skyddshandskar.

Se [Figur 6](#).

- Rulla in slangen tills slangstoppet stannar mot utloppet. Drag (træk) ut slangen till spärrläge (spærreret position). Skruva loss (afmonter) slangstopp och slanganslutet verktyg.
- Vrid (drej) trumman med all slang pålindad (rullet på): vid ökning av fjäderkraften ett varv (omdrejning) i svarta pilens riktning, vid minskning (redusering) av fjäderkraften ett varv i blåa pilens riktning.
- Montera tillbaka slangstopp och verktyg.
- Kontrollera att slangen kan dras ut till erforderlig (ønskede) längd utan att fjädern går i botten (strekkes helt).

6 Underhåll**NOTERA!**

- Installation, reparationer och underhåll måste utföras av en fackman och endast originalreservdelar från Nederman får användas. Kontakta närmaste auktoriserade återförsäljare eller Nederman för rådgivning vid teknisk service.
- Tidsintervallen i detta kapitel bygger på professionellt underhåll av enheten.

Följande översyn rekommenderas att utföras regelbundet eller minst 1 gång per år:

- Kontrollera fjäderfunktionen genom att testa om slangen rullas in ordentligt.

**WARNING! Risk för brand**

- Kontrollera att svivel (hvirvel) och slangkopplingar inte läcker. Använd läckspray. Byt (skift) packning vid behov (hvis nødvendig). Rengör (tør) svivel (hvirvel) och kopplingar.

- Kontrollera att slangen är hel. Rengör (tør) oljig och nedsmutsad (snavsed) slang.
- Kontrollera spärrmekanismen.
- Kontrollera upprullarens infästning (fastgørelse/fester) på vägg eller i tak.

6.1 Reparationsföreskrifter

Se [Figur 7](#).

**WARNING! Risk för personskada**

Vid ingrepp i Hose Reel 876:

- Stäng av tillförseln av gas (eller luft etc.).
- Nollställ fjäderkraften genom (ved) att skruva loss (af) slangstoppet och låt slangen rulla in.

Instruktion för slangmontage, se [Avsnitt 5.5 Slangkoppling](#). Instruktion för byte av fjäderkassett, svivel eller packning medföljer respektive reservdel.

7 Reservdelar**VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen**

Använd endast Nederman originalreservdelar och tillbehör.

Kontakta närmaste auktoriserade återförsäljare eller Nederman för information om teknisk service eller om du behöver beställa reservdelar. Se även www.nederman.com.

7.1 Beställa reservdelar

Ange alltid följande information vid beställning av reservdelar:

- Komponent- och kontrollnummer (se produktens märkskylt).
- Reservdelens artikelnummer och namn (se www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Antal erforderliga reservdelar.

8 Återvinning

Produkten är designad så att komponentmaterialet kan återvinnas. De olika materialtyperna måste hanteras i enlighet med tillämpliga lokala bestämmelser. Kontakta leverantören eller Nederman om det skulle uppstå oklarheter kring produktens skrotning i slutet av dess livslängd.

Nederman

www.nederman.com